

HORST

*Wir ferlangten reeds lang oew schnelle Teroegkomst. Haben sie etwas gefunden über Hitlers zogenaamde Transformation? Welch een Beweis hebben joellie meegebracht? (Helmut zet een flesje op tafel) Was ist das?*

FRITZ

*Nachscheren.*

HELMUT

*Aftershave.*

HORST

*Aftershave?*

HELMUT

*Aftershave von dem Führer.*

HORST

*Und was moet ich daarmee toen?*

HELMUT

*Der Betrieger unmaskeren, tiens... euh halt fast.*

HORST

*Wieso?*

FRITZ

*Fasthalten, das ist "tenir", tiens... halt fast.*

HORST

*Ich betoel: wieso, was moet ich mit das Flaschke? Hoe moet ich daarmee der Betrieger unmaskeren?*

HELMUT

*Ah, oe laat hem rieken aan der Aftershave und als hei das Aroma herkent, ist hei Hitler. So nicht ist hei ein Betrieger.*

HORST

*Verdammtter Idiot! Ist das alles?!*

HELMUT

*Ja... euh, nein. Wir haben nog ein Beweisstoek.*

HORST

*Und was ist das?*

HELMUT

*Sturmführer, das zweite Beweisstoek.*

FRITZ

(haalt een paar slippers tevoorschijn. Op de slippers, eventueel gebreid, staan de letters 'A' en 'H')  
*Tedeum!*

HORST

*Was moet das foorschtellen?*

FRITZ

*Das sind sloeffen.*

HORST

*(verbazing spelend) Aber nein. Sloeffen?*

FRITZ

*Jawohl, Herr Hauptsturmunddrangführer.*

HELMUT

*Die Sloeffen von dem Führer. Mit Initsialen!*

FRITZ

*Echte Initsialen!*

HELMUT

*Sein eigen Initsialen. Die Initsialen von dem Führer.*

FRITZ

*Das ist Adolf Hitler.*

HORST

*(sarcastisch) Nein?*

FRITZ

*Jawohl, Hauptsturmunddrangführer: A-H. Adolf Hitler. Auf iedere Sloef ein Initsiaal. Auf der Rechter der A, auf der Linker der H. Der A schtaat foor Adolf, und der H foor Hitler.*

HORST

*Es ist nicht vaar.*

FRITZ

*Jawohl, Hauptsturmunddrangführer, koek mahl. A-dolf H-itler.*

HORST

*Aha!*

FRITZ

*Richtig. A.H.*

HORST

*Und was machen wir damit?!!*

HELMUT

*Wie het Sloefke past, trekke es an.*

FRITZ

*Als die Sloeffen passen, betekent das...*

HORST

*Schon gut, schon gut. Ich bin kein Idiot! (heimelijk vriendelijk tot Marcel) Mein Führer, wilt oe deze Sloeffen eins probieren, bitte?*

MARCEL

*Es ist ich?... Ja, natuurlijk. (gaat zitten en trekt de sloeffen aan)*

HELMUT

*(bemerkt de rouwkleren) Ist er jemand gestorben?*

HORST

*Nog nicht, das komt nog.*

MARCEL

*(stil tot Bérénice) Ze passen niet. Ze zijn te klein.*

BERENICE

*Merde.*

GENERALE

*Qu'est-ce qu'il a dit?*

BERENICE

*De sloeffen passen niet, ze zijn trop petit.*

GENERALE

*Oui, ça c'est du merde.*

VALERE

*Bérénice, pak vlug een schaar.*

BERENICE

*Waarom?*

VALERE

*Geen vragen, vlug. (Bérénice naar kast)*

HORST

*Und mein Führer? Passen ze nicht? Het sein nochtans oew Sloeffen. Ze moeten passen.*

MARCEL

*Es ist jaja... het gaat wel, aber mein foet ist ein bischken aufgezwollen... Es ist zu viel gemarschiert.*

VALERE

*Vlug, knip de punten van die sloeffen. (Bérénice knipt de punten af, zodanig dat ook het bovenste van de letters A en H worden afgeknipt. Iedereen kijkt verbaasd toe)*

HORST

*Was toen sie?*

BERENICE

*Es ist ich knipf de poenten af. (Marcel trekt een slipper aan)*

MARCEL

*Es ist ze zitsen als gegoten.*

GENERALE

*Ze passen. Il est le Führer.*

HELMUT + FRITZ

*Heil Hitler!*

IEDEREEN (behalve Horst)

*Heil Hitler! (gejuich in de zaal)*

HORST

*(met andere slipper in de hand) Halt! Er schtinkt etwas im Königreich Belgien. Die Sloeffen waren zu klein.*

MARCEL

*Es ist ja natürlich... euh... Die Sloeffen sind zeer alt. Es ist von toen ich nog klein was, nog kein tien Jaren alt. Ein Mensch groeit al eens. Es ist... das der den die das past, hast last.*

HORST

*Hm, richtig, aber... Die Initsialen! Die Initsialen klopfen nicht meer! (iedereen kijkt)*

HELMUT

*(buigt voorover en leest wat er nog van de letters overblijft) H.H.*

HORST

*Das ist nicht zum lachen, Hauptsturmführer. Etr schtaat H.H. in platz von A.H.*

HELMUT

*Aha! Er ist ein Betrieger... (Valère en Bérénice in stil gesprek)*

FRITZ

*Mein God, der Führer ist der Führer nicht. Mein Führer ist nicht mein Führer. Mein Wereld klapfst in mekaar. Ich bin ferloren. (Bérénice fezelt Marcel iets in het oor)*

MARCEL

*Es ist... Die Initsialen sind aber wel richtig! H.H. ... Heil Hitler!*

FRITZ

*Heil Hitler! Der Führer ist mein Führer! Sieg Heil, sieg Heil, sieg Heil!*

HELMUT

*Heil Hitler.*

IEDEREEN (behalve Horst)

*Heil Hitler! (gejuich in de zaal)*

HELMUT + FRITZ

*(zingen) Deutschland, Deutschland über alles...*

MARCEL

*Ziet ge, mein Hauptsturmdingske. Es ist ich bin der Führer! Ich! Haha! (Marcel neemt triomfante-  
lijk de aftershave en doet flink wat op. Hij wrijft zo zijn snor open)*

HORST

*(brult) Halts Maul!! (stilte) Er ist der Führer nicht! Koekt! Das ist Adolf Hitler nicht. Das ist kein  
Führer. Das ist ein Betrieger! (Horst grijpt zijn pistool)*

HELMUT

*Donnerwetter! Es ist ja doch ein Betrieger.*

MARCEL

*Wat heb ik nu verkeerd gezegd? Ik zei toch niets.*

HORST

*Ferhaftet hem! Greif hem vast! (Helmut en Fritz binden hem vast op een stoel. Horst tot iedereen)  
Kein fertachte Bewegung.*

HELMUT

*Was gaan wir noe mit hem toen?*

HORST

*Hm... (in zichzelf) ein tsoepasselijke Toot foor ein Ferräter des Dritten Reichs... hm, ja... das ist  
die Auflösung: die Endlösung! Wir fergassen hem! (gejoel vanuit de zaal)*

FRITZ

*Aber wir haben kein Gazzimmer. Die beschtaan nog nicht.*

HORST

*Zetst hem in die Küchen und draait das Gazfornois helemaal aufen. Die Küchen ist unsere  
Gazzimmer. (Helmut en Fritz dragen Marcel op de stoel naar de keuken)*

GENERALE

*Qu'est-ce qu'ils disent?*

BERENICE

*Ze gaan hem vergassen in de keuken.*

FRANCINE

*NON!*

ESMERALDE

*C'est pas vrai!*

FRANCINE

*Non, dat kunnen ze niet doen!*

GENERALE

*Toch wel.*

FRANCINE

*Non, c'est un meurtre en sang froid. C'est pas possible, dat kunt ge niet doen. Vergassen! Gij zijt een monstre! Dat is onmenselijk! (Helmut en Fritz weer op)*

GENERALE

*Toch niet. Vergassen is menselijk. Quod erat demonstrandum.*

FRANCINE

*Assassin!! (klopt Horst op de borst en zakt dan in mekaar)*

HORST

*Kein Paniek, mein Mädchen, foor oe zal goed gezorgd worden, das ferzeker ich dir. (lacht)*

FRANCINE

*Crapule! Cochon!... Bérenice dites le!*

BERENICE

*Euh... es ist... du Schweinhund... Schmeer... (Horst slaat haar) Lapf, es ist ein Kinderverkrachter auch!*

HORST

*Halts Maul! Hauptsturmführer, schtaat het fornois op?*

HELMUT

*Jawohl, Hauptsturmunddrangführer.*

HORST

*Wie lang?*

HELMUT

*(kijkt op uurwerk) Seit zwei Minoeten, Hauptsturmunddrangführer. (Horst kijkt op uurwerk)*

BERENICE

*Es ist aber, das ist zu lang. Hij zal sterben. Es ist das koent oe nicht toen.*

HELMUT

*Befehl ist Befehl.*

BERENICE

*Teveel is teveel.*

GENERALE

*Trop is teveel en teveel ist trop. Deux minutes, ça c'est trop.*

ESMERALDE

*Pauvre Francine... pauvre Marcel.*

FRANCINE

*MARCEL!*

HORST

*Marcel? (lacht) Marcel!... Die Leiden des jungen Marcells... (weer serieus, kijkt op uurwerk) Gut, drei Minoeten... Bring der Betrieger zurück. Hij zal noe wel toot sein. (Helmut en Fritz af)*

FRANCINE

*Assassin! Tu es fou!*

BERENICE

*Es ist du bist verrückt!*

HORST

*Mensch ist Mensch, und das bischen Verstand, das einer haben mag, kommt wenig oder nicht in Anschlag, wenn Leidenschaft wüetet.*

BERENICE

*(tot Francine) Wederom Goethe. (Helmut en Fritz brengen Marcel op)*

FRITZ

*Er lebt nog!*

MARCEL

*Hip, hip, hip...*

IEDEREEN (behalve de Duitsers)

*HOERA! (de vlagjes wapperen)*

HORST

*(brult) RUHE! Wieso er lebt nog?!*

HELMUT

*Das Gazfornois... ist ein elektrisches Gazfornois.*

HORST

*Verdammt nochmal!... dan moeten wir hem aufhängen. Hauptsturmführer maak alles klaar foor die Aufhängung.*

HELMUT

*Jawohl, Hauptsturmführer. (Helmut wijst de plaats aan en dirigeert de bewegingen van Fritz. Fritz werpt vanop een stoel een lus over een "balk" aan de zoldering)*

FRANCINE

*(naar Marcel) Marcel, mon amour, gij leeft nog.*

GENERALE

*Viens, viens, niet overdrijven, hein.*

FRANCINE

*Marcel, 't is de ik hou van u.*

MARCEL

*Ik ook van u, Francine.*

FRANCINE

*Als gij sterft, sterf ik ook. Ik schiet me door de kop of ik vergiftig mezelf.*

GENERALE

*Allez, allez, 't is nu geen moment om Romeo en Juliette te spelen. Er zijn nog andere mannen op de wereld, Francine.*

ESMERALDE

*Générale, zigt ge al vergeten wat ge mij beloofd hebt?*

GENERALE

*Euh, ik heb toch niet naar haar borsten gekeken.*

HELMUT

*Genoeg Romantik. Aus dem Weg. (maakt Marcel los) Zeg Gutentag mit das Handje en ga auf die Schtoel schtaan.*

FRANCINE

*Marcel! Mon amour!*

MARCEL

Francine!

FRITZ

*(op een stoel naast Marcel met het uiteinde van het touw in de hand) Bitte, willen sie zo freundlich sein oew Kopf in das Gat zu schteken... in die Loes. Iemand moet sein Nek ausschteken.*

ESMERALDE

*Wacht! Moet hij niet eerst een stukske eten? Zo kunt ge hem toch niet laten vertrekken.*

BERENICE

*Es ist kan hij nicht een bisken fressen?*

HORST

*Nein, fortmachen! (Marcel steekt zijn hoofd door de lus) Endlich! Francine!*

MARCEL

Francine!

GENERALE

*Francine! (hij grijpt Francine vast, zij maakt zich los)*

ESMERALDE

*(boos) Générale!*

FRANCINE

*Marcel! (sardonische lach van Horst, dan weerklinkt trompetgeschal van de cavalerie. De geest verschijnt weer)*



GEEST

*(met Frans accent) Stop this foolish killing!... You are surrendered! Surrounders!... Euh, you are surrounded, surrender! (iedereen is verbaasd)*

HORST

*Was toen sie hier?*

GEEST

*I've come to bust you, pal. (Marcel haalt zijn hoofd weer uit de lus)*

HORST

*Sind sie verrückt?!*

GEEST

*No, I'm Bacon. Générale Bacon (spreek uit: "Beekeun". Marcel legt de lus rond de hals van Fritz)*

HORST

*Aber sie sind zu froeg!*

GEEST

*What?*

HORST

*Wir sind nog in mei 1940.*

GEEST

*1940? Damned. I was nooit good in mathematics en I have no zikt op de taaid.*

GENERALE

*Oui, ge zijt abuis. Gij moogt pas op pagina 86 opkomen.*

GEEST

*Oh, sorry folks... see you later. (af)*

HORST

*Verdamnte Drecksker!*

HELMUT

*Wer war das?*

HORST

*Ein Idiot die dacht das hei de Oorlog al gewonnen had.*

FRITZ

*Der Idiot! Daarfoor moet hei ein bischen later aufschtaan!*

HORST

*Waar waren wir geleben? Ach ja, Sturmführer, fortmachen!*

FRITZ

*Jawohl, Hauptsturmunddrangführer. (hij trekt aan het touw en wurgt zichzelf)*

(Tot Marcel:) Schmeerlapf! (hij legt de lus weer om de hals van Marcel)

HELMUT

Idiot!... (slaat Fritz, die terugslaat. Er ontspint zich een kleine schermutseling)

HORST

*Mein Gott!... RUHE!!... (zucht) Iedereen klaar?... Tekst! Von Forne an... "Endlich! Francine!"*

MARCEL

Francine!

GENERALE

Francine! (hij grijpt Francine vast, zij rukt zich los)

ESMERALDE

*Générale!*

FRANCINE

Marcel! (sardonische lach van Horst, dan weerklinkt het trompetgeschal en de geest verschijnt weer)

GEEST

*Stop this foolish killing...*

HORST

*Verdammt nochmal! Was toen sie hier noe wieder?! Du bist zu froeg! Zu froeg! ZU FROEG!!!*

GEEST

*Listen pal, als jaai lakt dan moewt ik opkouwmnen (neemt de toneelbrochure) Zow staat het in de bwochuwe: endlich Fwancine, Fwancine, Fwancine, Genewale, Mawcel... jaai lakt, ik kowm op. Read the script!*

HORST

*Ja, aber pas auf pagina 86! Noe nog nicht, Idiot!*

GEEST

*This is page 86! Of kunt ge niet lezen?!*

HORST

(In de scène die nu volgt, praat iedereen wat door mekaar. Alle replieken worden zonder accent uitgesproken) Maar dat is pas binnen tien minuten! Uilskuiken!

ESMERALDE

Ja maar, pas op, gisteren hebben we wel trager gespeeld.

HORST

10 minuten?!

ESMERALDE

Ja, ge weet toch dat ge er gisteren serieus inzat met uwen tekst van Goethe.

HORST  
Wie ik?!

GENERALE  
Allez kom, weet ge dat niet meer?

HORST  
Dat was in ieder geval geen 10 minuten!

HELMUT  
Ja, volgens mij is hij toch ook veel te vroeg.

GEEST  
Houdt gij uw mond eens.

FRITZ  
(met stripverhaal) Wacht eens. We staan hier toch in het derde prentje, hein. Awel, hier in mijn script in het derde prentje zijt gij er nog niet. Hier kijk. Dat ben ik toch?

GEEST  
Maar dat is pagina 86 niet, hè stommerik!

HORST  
Natuurlijk is dat pagina 86 niet! We zijn nog niet aan pagina 86!

FRANCINE  
Zeg, de mensen kijken. Houdt u eens een beetje in!

GEEST  
Ja maar, het is mijn schuld toch niet als hij twintig pagina's overslaat.

HORST  
Ik heb geen 20 pagina's overgeslagen! Gij slaat 20 pagina's over. Allez kom, anders klopt het toch niet. De oorlog begint de 10<sup>de</sup> mei 1940. We hebben één keer geslapen. Dan is het nu de 11<sup>de</sup> mei 1940. Dan kunnen we toch niet in 44 zijn, hè! Jamaar, wat is't? Ik ben niet zot, hè. Ge moet een beetje historisch blijven, hè! Maar hij wilt het altijd beter weten! Ja, maar dat is nu typisch iets voor hem. Hè meneer.

GEEST  
Ja, onnozele dat is uwen tekst!

HORST  
Natuurlijk is dat mijnen tekst!

GEEST  
Gij zegt dat, omdat gij een stom onnozel Duits officierke zijt. Maar dat is niet waar.

HORST  
Staat het in de tekst, of niet?

GEEST

Ja, het staat in de tekst...

HORST

Ah voilà.

GEEST

Omdat gij niet weet dat het al 44 is!

BERENICE

Mannekes, ik wil hier wel op tijd gedaan hebben, hè zeg. Ik heb nog met iemand afgesproken.

GENERAAL

Kunt ge u dat nu voorstellen? Nu beweert die nog dat hij gelijk heeft, zenne.

HELMUT

Wie?

FRITZ

Wacht, ik zal het eens gaan vragen aan de souffleur.

BERENICE

Sorry mensen, maar 't is mijn schuld niet. Ik wil voortspelen.

VALERE

Wij hebben toch geen souffleur.

FRITZ

Hoe? En ik weet daar niks van? Hoe komt dat wij geen souffleur hebben?

GEEST

(tot publiek) Allez meneer, wat staat er hier? Leest gij dat eens. Ik ben toch niet blind, hè.

FRITZ

Jamaar, waarom hebben wij geen souffleur?

VALERE

Omdat dat niet afgesproken is.

FRITZ

Ja, en waarom is dat niet afgesproken? Dat is ook de eerste keer dat wij geen souffleur hebben.

GENERAAL

Gij zijt nen onnozelaar!

VALERE

En wie moesten we dan nemen? Hè? Allez, zeg het 's. Wie? Wie is er nog?

GEEST

Voilà, meneer heeft het ook gelezen! Ziet ge nu dat ik gelijk heb?

HORST

Ik zie juist niks, joh!

GEEST

Natuurlijk ziet gij niks, dat zeg ik toch al de hele tijd. Gij zijt te *stoem* om te helpen donderen!

FRITZ

Ons Rosa kon dat toch doen.

VALERE

Ons Rosa?

GEEST

(tot de man in het publiek) Ja maar, meneer, geeft dat maar door aan madame, dat iedereen dat 's kan lezen. Dat iedereen 's kan zien hoe *stoem* dat hij is.

HORST

Houdt u maar schoon kalm, of seffens gaat er hier iets gebeuren.

GEEST

't Is te hopen dat er hier iets gaat gebeuren, dat gij ne keer de juiste tekst zegt, bijvoorbeeld.

VALERE

En wie gaat er ondertussen bij de klein mannen blijven?

FRITZ

Ah, die van *ulle*.

VALERE

Hah! Die zal staan springen!

ESMERALDE

Maar is er niemand die de tekst heeft met de schrapingen in? Dat we weten hoe 't juist zit.

VALERE

Waar is de regisseur? Die zal het toch wel weten.

FRANCINE

Ja, die zal het nogal weten.

TECHNICUS

Zeg mannekes, wilt ge eindelijk eens ophouden met dat gezever? De mensen hebben vandaag ook betaald!

HELMUT

Daar zie, hij gaat ook iets zeggen.

HORST

Weet gij het weer beter?

TECHNICUS

Ja, ik weet het beter.

HORST

Allez, zeg het dan eens!

TECHNICUS

De geest zegt: “this is page 86. het is maain skoeld niet als joellie twentik pages oviewslaan”. Dan zegt Horst: “wir haben nichts obergeschlaan! Daarbei wir sind nog immer in mei 1940. Bitte, ein bischen historisch bleiben alstoebliedt”.

GEEST

Voilà, wat heb ik u gezegd?

HORST

Jamaar, heb ik gelijk of heb ik gelijk? We zijn nog altijd in mei 1940. Zijn we akkoord?

GEEST

We zijn aan pagina 86!

HORST

In mei 1940!

MARCEL

Jongens!

BERENICE

Allez kom, begint!

FRITZ

Vanaf waar?

GENERALE

Awel, vanaf 86!

GEEST

Ja, onnozele, dat weet ik ook.

ESMERALDE

Vanaf: “listen pal”.

BERENICE

Is iedereen klaar

GEEST

Allez kom, ik begin opnieuw. Iedereen op zijn plaats!... *Listen pal, als jaai lakt dan moewt ik opkouwmen. Zow staat het in de bwochuwe: endlich Fwancine, Fwancine, Fwancine, Genewale, Mawcel... Jaai lakt, ik kowm op. Read the script!*

HORST

*Ja, aber pas auf pagina 86! Noe nog nicht, Idiot!*

GEEST

*This is page 86! Het is maain skoeld niet als joellie twentik pages oeweslaan.*

HORST

*Wir haben nichts obergeschlaan! Daarbei wir sind nog immer in mei 1940. Bitte ein bischen historisch bleiben, alstoebliedt.*

GEEST

*Nope! I know I'm not very good in mathematics en I have no zikt op de taaid, but it's January '45. Read the paper, man. (hij geeft een krant) Hitler is dead, Germany has fallen and Berlin is Russian territory.*

HORST

*Das kan nicht waar sein. (naar het raam, verschiet) Was ist das? Was ist mit mein Soldaten geboirt?*

GEEST

*Dead! Het Awdennenoffensief is misloekt. You loose, I win. See you in Nürnberg. (hij ontwapent Horst)*

HORST

*Nürnberg?*

MARCEL

*It is... you saved my bacon.*

GEEST

*That's the word: Bacon. (hij geeft Horst's pistool aan de generaal)*

ESMERALDE

*O, wat zijn wij heden blij.*

MARCEL

*(geeft de lus aan Fritz) Hier, gij zult het nu beter kunnen gebruiken dan ik.*

FRITZ

*Danke.*

FRANCINE

*Marcel!*

MARCEL

*Francine! (ze omarmen mekaar) Ik hou van u.*

FRANCINE

*'t Is de ik hou van u.*

MARCEL

Ik hou van u. Ik hou van uw haar, uw ogen, uw mond, uw borsten... en van uw Ardeense hesp!

ESMERALDE

(terwijl de generaal naar Francine staart) *Générale, kom hier.*

GENERALE

*Ah, oui, bien sûr, mon amour.*

ESMERALDE

*Ge verdient het niet, maar ik hou van u.*

GENERALE

*Ik ook van u. (ze omarmen mekaar)*

HORST

NÜRNBERG?!... (hij springt in paniek in de armen van Helmut. De geest neemt Valère en Bérénice onder de arm. Fritz kijkt even rond en ziet dat er niemand overblijft om te omhelzen en steekt dan zijn hoofd door de lus)

VALERE + BERENICE

(zingen) *O Belgique, ô mère chérie, à toi nos coeurs, à toi nos bras, à toi notre sang, ô Patrie!...*

GEEST

*Life can be so beautiful... But anyway, I have to go. I was nooit good at mathematics and I have no zikt op the taaid, but I promised my wife some tikkeneikes in the morning. So, I must go. (tot Horst) See you in court.*

GENERALE

*Mathématiques?... Geen zicht op de tijd?... Mon Dieu, est-ce que c'est vous...?*

GEEST

(fluistert) *Tais-toi, imbécile. Oui, c'est moi. Je ne suis pas un vrai américain. Ik ben in vermomming. Je suis un américain préparé. Et oui, les boches hebben gelijk, het is nog maar mei 1940. De Duitsers zijn de oorlog nog aan het winnen. Regarde (toont een andere krant), la gazette d'aujourd'hui, le 11 mai 1940. Maar ik moest toch iets doen om jullie te bevrijden...*

GENERALE

*Maar waar hebt gij dan dat Engels accent geleerd?*

GEEST

*Ook al heb ik geen zicht op de tijd, in het hiernamaals is daarvoor tijd genoeg.*

GENERALE

*En hoe hebt ge al die soldaten uitgeschakeld?*

GEEST

(toont een klein flesje) *Een drankje dat ik in mijn période colonial nog van een Afrikaans medicijnman gekregen heb... in de koffie et voilà. (drinkt ervan)*



GENERALE

*Mais... C'est pas dangereux?*

GEEST

*Pas pour moi. Je suis déjà mort. Ik krijg er alleen hallucinaties van. Même ta mère hystérique mag staan roepen en tieren, mais avec ça, lijkt ze op een zingende engel, et parfois, avec un peu plus de... 'chance'...(drinkt), lijkt ze zelfs op une danseuse érotique... Alors, santé. (drinkt)*

GENERALE

*Chansart!*

GEEST

*(tot iedereen) As I was saying... I must be off then. Adieu, adieu, adieu, remember me.*

VALERE + BERENICE

*(terzijde) Shakespeare!*

ESMERALDE

*Attend! Waarom eet ge niet een stukske met ons mee? Wat zoudt ge willen eten? It is... what...*

GEEST

*Sorry m'am, my wife is expecting me with some little eggs... and lots of bacon.*

VALERE + BERENICE

*Bacon and eggs.*

GENERALE

*Zeg maar: Bacon en sex!*

GEEST

*So long!*

MARCEL

*Vaarwel!*

HORST + HELMUT + FRITZ

*Auf wiedersehen!*

GENERALE

*Goodbye!*

BERENICE + VALERE

*(à la de von Trapp-familie zingend) Goodbye!*

FRANCINE + ESMERALDE

*(zingend) Goodbye!*

ALLEN (behalve de geest)

*(zingend en wuivend) Goodbye!*

GEEST

(korte stilte – tot publiek) *That's all folks... But I know we'll meet again some sunny day.*

Lichtwissel. Het orkest zet in, we herkennen "We'll meet again".

GASTHEER:

Trompetgeschetter, getrommel en gestamp. Het spektakel loopt ten eind, stilaan dooft de lamp. Maar vooraleer wij u in vrijheid laten gaan, heffen wij alsnog een lied voor u aan...

ALLEN

We zien ons weer,  
'k weet niet waar, niet wanneer,  
maar ik weet dat we mekaar nog weerom zien.  
Lach alsmaar door,  
zoals altijd tevoor,  
tot de volgende ontmoeting, hier misschien.

Zeg alstublieft goeiendag,  
aan elk één die ons mag.  
Vertel hoe goed wij zijn,  
in dit stuk van de lach,  
dat u vanavond zag,  
met op 't eind dit refrein.

We zien ons weer,  
'k weet niet waar, niet wanneer,  
maar ik weet dat we mekaar nog weerom zien.

## **DOEK**

(in de zaal breekt een uiting van patriottische euforie uit)